

**Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Рабочая группа по перевозкам опасных грузов****Совместное совещание экспертов по Правилам,  
прилагаемым к Европейскому соглашению  
о международной перевозке опасных грузов  
по внутренним водным путям (ВОПОГ)  
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)**

Двадцать пятая сессия

Женева, 25–29 августа 2014 года

Пункт 4 b) предварительной повестки дня

**Предложения о внесении поправок в Правила,  
прилагаемые к ВОПОГ: Прочие предложения****Рационализация требований, касающихся  
свидетельства о допущении****Передано правительствами Австрии, Германии и Франции<sup>1, 2</sup>***Резюме*

<b>Существо предложения:</b>	В издании ВОПОГ 2013 года процедура выдачи свидетельства о допущении излагается дважды: в главе 1.16 и в разделах 8.1.8 и 8.1.9.
<b>Предлагаемое решение:</b>	Исключить разделы 8.1.8 и 8.1.9 и перенести некоторые из их положений в главы 1.16 и 8.6. Сопутствующие поправки.
<b>Справочные документы:</b>	ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/18 ECE/TRANS/WP.15/AC.2/50, пункт 52 – доклад Комитета по вопросам безопасности о работе его двадцать четвертой сессии

<sup>1</sup> В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2012–2016 годы (ECE/TRANS/224, пункт 94; ECE/TRANS/2012/12, подпрограмма 02.7, (A1b)).

<sup>2</sup> Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2014/45.



## Введение

1. В посвященном данному вопросу документе ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/18 (январь 2014 года) Германия указала на существующее в настоящее время дублирование требований, изложенных, с одной стороны, в разделах 8.1.8 (свидетельство о допущении) и 8.1.9 (временное свидетельство о допущении) и, с другой стороны, в главе 1.16, при этом был подчеркнут потенциальный риск возникновения юридической неопределенности.
2. Германия предложила исключить разделы 8.1.8 и 8.1.9 и добавить в подраздел 1.16.1.1 пункт 1.16.1.1.3, касающийся давления срабатывания предохранительных клапанов или быстродействующих выпускных клапанов на танкерах.
3. Делегации Австрии и Франции высказали мнение, что предлагаемые поправки можно было бы уточнить с учетом следующих обстоятельств:
  - глава 1.16 касается процедур выдачи свидетельств;
  - в главе 8.6 уже рассматривается способ заполнения свидетельств; и
  - предлагаемые поправки потребуют внесения некоторых сопутствующих поправок.
4. Все эти поправки приводятся в настоящем документе.

## Предложение

5. Заменить существующий текст разделов 8.1.8 и 8.1.9 на "**(Зарезервирован)**".
6. Изменить формулировку пункта 1.16.1.2.1 следующим образом (**новый текст выделен жирным шрифтом и подчеркнут**):

"1.16.1.2.1 **По своему содержанию, форме и расположению текста** свидетельство о допущении должно соответствовать образцу, приведенному в подразделе 8.6.1.1 или 8.6.1.3, и содержать соответствующие требуемые сведения. В свидетельстве о допущении указывается срок его действия.

**Его размеры должны составлять 210 мм x 297 мм (формат А4). Могут использоваться лицевая и оборотная страницы.**

**Оно должно быть составлено на языке или одном из языков страны, которая выдала свидетельство. Если ни один из этих языков не является английским, немецким или французским, название свидетельства и каждая запись в пунктах 5, 9 и 10 свидетельства о допущении сухогрузных судов (подраздел 8.6.1.1) и в пунктах 12, 16 и 17 свидетельства о допущении танкеров (подраздел 8.6.1.3) должны быть внесены также на английском, немецком или французском языке."**
7. С учетом того, что в случае танкеров свидетельство (подраздел 8.6.1.3) и временное свидетельство (подраздел 8.6.1.4) уже предусматривает ситуацию, когда значения давления срабатывания клапанов различаются в зависимости от танка (см. сноску 2 к пункту 7, а также стр. 3 таблицы по танкам 1–12), предлагается изменить стр. 3 образцов, приведенных в подразделах 8.6.1.3 и 8.6.1.4, следующим образом:

Если не все грузовые танки судна относятся к одному и тому же типу или имеют одинаковую конструкцию или если их оборудование не является одинаковым, то их тип, конструкция и оборудование должны быть указаны ниже:

Номер грузового танка	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Давление срабатывания быстродействующего выпускного клапана/ <u>предохранительного клапана</u> в кПа												

## Сопутствующие поправки

8. Внести следующие изменения:

"8.1.8 ~~Свидетельство о допущении~~ (Зарезервирован)"

8.1.9 ~~Временное свидетельство о допущении~~ (Зарезервирован)".

9. Изменить второй абзац пункта 7.1.2.19.1 следующим образом:

"В этом случае суда, не перевозящие опасные грузы, должны удовлетворять предписаниям нижеследующих пунктов и разделов:

**1.16.1.1, 1.16.1.2, 1.16.1.3,** 7.1.2.5, 8.1.5, 8.1.6.1, 8.1.6.3, 8.1.7, ~~8.1.8, 8.1.9,~~ 9.1.0.0, 9.1.0.12.3, 9.1.0.17.2, 9.1.0.17.3, 9.1.0.31, 9.1.0.32, 9.1.0.34, 9.1.0.41, 9.1.0.52.2, 9.1.0.52.3, 9.1.0.56, 9.1.0.71 и 9.1.0.74."

10. Изменить пункт 7.2.2.19.3 следующим образом:

"7.2.2.19.3 Если в толкаемом составе или счаленной группе имеется танкер, перевозящий опасные вещества, суда, используемые для обеспечения движения, должны удовлетворять предписаниям нижеследующих пунктов:

**1.16.1.1, 1.16.1.2, 1.16.1.3,** 7.2.2.5, 8.1.4, 8.1.5, 8.1.6.1, 8.1.6.3, 8.1.7, ~~8.1.8, 8.1.9,~~ 9.3.3.0.1, 9.3.3.0.3 d), 9.3.3.0.5, 9.3.3.10.1, 9.3.3.10.2, 9.3.3.12.4, 9.3.3.12.6, 9.3.3.16, 9.3.3.17.1–9.3.3.17.4, 9.3.3.31.1–9.3.3.31.5, 9.3.3.32.2, 9.3.3.34.1, 9.3.3.34.2, 9.3.3.40.1 (однако достаточно одного пожарного или балластного насоса), 9.3.3.40.2, 9.3.3.41, 9.3.3.50.1 c), 9.3.3.50.2, 9.3.3.51, 9.3.3.52.3–9.3.3.52.6, 9.3.3.56.5, 9.3.3.71 и 9.3.3.74."

11. Изменить пункт 8.1.2.1 а) следующим образом:

"8.1.2.1 Помимо документов, предусмотренных другими правилами, на борту судна должны находиться следующие документы:

а) ~~свидетельство о допущении судна, предусмотренное в разделе 8.1.8,~~ **пункте 1.16.1.1, или временное свидетельство о допущении судна, предусмотренное в пункте 1.16.1.3,** и приложение, предусмотренное в пункте 1.16.1.4;".

## Другие предлагаемые поправки

12. В целях соблюдения последовательности между свидетельством о допущении и временном свидетельстве о допущении добавить в пункт 1.16.1.3.2 новый текст (**выделен жирным шрифтом и подчеркнут**):

"1.16.1.3.2 **По своему содержанию, форме и расположению текста** временное свидетельство о допущении должно соответствовать образцу, приведенному в подразделе 8.6.1.2 или 8.6.1.4, или образцу единого свидетельства, объединяющего временное свидетельство об осмотре и временное свидетельство о допущении, при условии, что в этом образце единого свидетельства содержатся те же сведения, что и в образце, приведенном в подразделе 8.6.1.2 или 8.6.1.4, и что он утвержден компетентным органом.

**Его размеры должны составлять 210 мм x 297 мм (формат А4). Могут использоваться лицевая и оборотная страницы.**

**Оно должно быть составлено на языке или одном из языков страны, которая выдала свидетельство. Если ни один из этих языков не является английским, немецким или французским, название свидетельства и каждая запись в пункте 5 временного свидетельства о допущении сухогрузных судов (подраздел 8.6.1.2) и в пункте 12 временного свидетельства о допущении танкеров (подраздел 8.6.1.4) должны быть внесены также на английском, немецком или французском языке."**

## Прочие соображения

13. Преследуемая цель состоит в том, чтобы обеспечить юридическую определенность и сохранить существующие процедуры выдачи свидетельств, как это предусмотрено в документе ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/18, представленном Германией.